

你好

ニイハオ (こんにちは)

＜中国語版＞



発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 8-6-1 2
発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 8-6-12
電話/電話：046-260-5125, 5126
発行日/発行日：2017年8月31日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

为了母语为非日语的人们举办高中升学说明会 日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス

神奈川県教育委員会为了母语为非日语的学生和家长举办“高中升学说明会”。

当天,将针对神奈川县内的高中的种类以及入学考试制度、奖学金等进行说明。免费入场。也不需要预约。现场还会有英语、西班牙语、中文、葡萄牙语、菲律宾语的翻译。如果需要其他语种的翻译,请提前两个星期预约。



神奈川県教育委員会は、日本語を母語としない生徒と保護者のための「高校進学ガイダンス」を開催します。当日は、神奈川県内の高校の種類や入試の制度、奨学金などについての説明を行います。入場無料。予約もいりません。英語、スペイン語、中国語、ポルトガル語、タガログ語の通訳もいます。その他の言語の通訳が必要な場合は、2週間前までに予約してください。

	開催日 / 举办日	場所 / 地点	最寄駅 / 最近车站
1	9月10日 (星期日)	川崎市国際交流中心	元住吉站 元住吉駅
2	9月17日 (星期日)	平塚市民活动中心	平塚站 平塚駅
3	9月18日 (星期一・休日)	市民交流会館(いちょうコミュニティハウス)	高座澀谷站 高座澀谷駅
4	9月24日 (星期日)	横浜市西公会堂	横浜站 横浜駅
5	10月9日 (星期一・休日)	Amyu 厚木 7 楼 (アミュー厚木 7 階)	本厚木站 本厚木駅
6	10月15日 (星期天)	相模原国際交流沙龙	淵野边站 淵野辺駅

※时间皆为下午 1 点~4 点

※地点请通过下面网址确认。

http://www15.plala.or.jp/tabunka/guid2017_2.pdf

※因台风等原因取消时,会通过网页通知。

咨询: NPO 神奈川多文化共生教育网络 (ME-net)

電話: 045-896-0015

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>

※時間はいずれも午後 1 時~4 時まで。

※場所の確認は、こちらをご覧ください。

http://www15.plala.or.jp/tabunka/guid2017_2.pdf

※台風などで中止する場合は、ホームページでお知らせします。

問合せ先: NPO 法人多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net) 電話: 045-896-0015

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>



你知道《多文化广播》栏目吗?

FM やまと 77.7MHz ラジオ番組『たぶんかラジオ』を知っていますか?

由大和市国際化協会提供播出,用多种语言播放市政府和协会发表的各种通知的广播节目《多文化广播》,每星期一到星期五的下午 6 点 20 分左右开始播放。

星期一西班牙语、星期二中文、星期三英语、星期四越南语、星期五菲律宾语。期待大家的收听!!



大和市国際化協会では、月曜から金曜までの毎日午後 6 時 20 分頃から、市役所や協会からのお知らせを多言語で提供する番組『たぶんかラジオ』を放送しています。月曜はスペイン語、火曜は中国語、水曜は英語、木曜はベトナム語、金曜はタガログ語の日です。ぜひ、きいてください!!



请大家体验日本的文化

日本の文化を体験しよう！

“大和儿童传统文化塾”是以在市内居住、在学的儿童为对象的，能够体验日本传统文化的各种教室。2018年1月，将举办在籍听讲儿童们自己的发表活动的“大和传统文化节”。如果找到想参加的教室，请向以下团体或与大和市文化振兴课联系申请。
大和市文化振兴课文化振兴担当
电话：046-260-5222
费用原则上免费但根据各教室内容不同，可能会有实际费用产生。



市内在住・在学の子どもたちを対象に、日本の伝統文化を体験できる「やまと子ども伝統文化塾」が開催されています。平成30年1月には、受講した子どもたちによる発表イベント「やまと伝統文化フェスティバル」を開催します。参加してみたい教室が見つかったら、下記の団体または大和市文化復興課までお申し込みください。大和市文化復興課文化復興担当
電話：046-260-5222
受講料は無料ですが、教室によっては、実費がかかる場合もあります。

教室名 (分類)	対象 在市内居住・上学	募集 人数	练习日・练习会场	団体・联络方式
子ども茶道教室 (茶道)	小学4年～中学生	20名	共10回(毎月第3个星期六 10:00～11:30) 慈緑庵(中央林間駅から徒歩約5分)	やまときどうかい いわもと 大和茶道会(岩本) 046-268-7662
ジュニアいけば な教室 (插花)	小学生～高中生	18名	共11回(星期三 15:00～18:00) 渋谷中学校・下和田の郷 (高座渋谷駅から徒歩約15分)	けいふうかい やすだ 桂楓会(保田) 046-267-3699
ひやくにんいっしゅきょう かるた教室 (百人一首)	小学生～高校生 (小学3年以下可由 家长陪同参加)	40名	共47回(每个星期日 9:30～12:30 または 13:30～17:30) つきみ野学習センター (つきみ野駅から徒歩約5分)	さがみののかるたかい (石田) 080-6659-1968
こてんげいのう 古典芸能こども 教室 (日本舞蹈)	幼儿园大班 ～中学生	10名	共26回(星期六 9:00～12:00) 中央林間自治会館 (中央林間駅から徒歩約3分)	やまとこてんげいのう 大和市古典芸能を楽 しむ会(山本) 046-272-2128
しゃくはちたいげんきょう 尺八体験教室 (尺八长笛)	小学3年～高中生	10名	共11回(星期日 10:00～12:00) つきみ野自治会館 (つきみ野駅から徒歩約5分)	やまとさんきょくきょうかい 大和三曲協会 (平尾) 046-275-9992
こたたいげんきょう 箏体験教室 (箏)	幼儿园大班～高中 生	20名	共11回(星期六 11:00～13:00) 生涯学習センター (大和駅から徒歩約5分)	やまとさんきょくきょうかい 大和三曲協会 (長藤) 046-269-3430
ジュニア 日本舞踊教室 (日本舞蹈)	幼儿园～高中生	15名	共34回(星期六 9:00～12:00) 生涯学習センター (大和駅から徒歩約5分)	おどりのわ(八木) 046-261-4106
びわ 琵琶・吟舞体験 教室 (琵琶・吟舞)	小学生～中学生	20名	共22回(第2・4星期六 11:00～13:00) 桜森コミュニティセンター (相模大塚駅から徒歩約5分)	やまとびわがくけん 大和琵琶楽剣詩舞 道会(鎌田) 046-263-2584



举办大和世界料理屋台村！！

やまと世界料理の屋台村開催！！

2017年10月22日(日) 上午10点00分～下午3点 大和车站东侧长廊(プロムナード) 雨天決行
尽情享受各国的美食和舞蹈、音乐表演！各国の美味しい料理と舞踊、音楽のステージをお楽しみください！ URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/jigyoyatai>

为有外国背景的儿童举办的日语教室“日语广场”介绍

外国につながる子どものための日本語教室 大和プレススクール「にほんごひろば」のご案内

准备将在大和市小学入学的，并且日语的听说能力不够好的儿童可以报名参加日语教室“日语广场”。孩子们可以在“日语广场”里学习日常生活以及学校生活当中需要使用的简单日语，还可以为家长们做日本学校生活的说明。为了孩子们进入小学之后不用发愁，请提前做好准备。

时间：2017年11月1日～2018年3月16日之间的星期三、四、五（共50次）

上午10点～中午12点（节日、年末年初休息）

地点：大和市生涯学习中心（大和艺术文化厅6楼）

对象：有外国背景的，小学入学前儿童约20名

费用：教材费等5000日元（50课时的全部费用，可分期付款）

报名：可直接到大和市政厅2楼大和市教育委员会指导室报名，或打电话报名。

电话：046-260-5210

FAX：046-263-9832

（西班牙语可以对应：090-7834-6653 高橋）

主办：大和市教育委员会、特定非营利活动法人日本秘鲁共生协会

协助：公益财团法人大和市国际化协会

※这项事业是大和市和特定非营利活动法人日本秘鲁共生协会的合作事业。

大和市の小学校に入学を予定していて、日本語を話したり聞いたりすることが上手にできない子どもたちは、ぜひ日本語教室「にほんごひろば」に通いましょう。「にほんごひろば」では、子どもたちが日常生活や学校で使う簡単な日本語を勉強したり、保護者へ日本の学校生活についての説明を行ったります。子どもたちが小学校に入学しても困らない様に準備しましょう。

日時：2017年11月1日～2018年3月16日まで期間内の水、木、金曜日（全50回）

午前10時～正午まで（祝日、年末年始は休み）

場所：大和市生涯学習センター（シリウス6階）

対象：小学校入学前の外国にルーツを持つ子ども約20名

費用：教材費等5,000円（全50回分として、分割払い可）

申込：大和市役所2階大和市教育委員会指導室

まで直接または電話でお申し込みください。電話：046-260-5210

FAX：046-263-9832

（スペイン語対応可：090-7834-6653 高橋）

主催：大和市教育委員会・特定非营利活動法人

日本ペルー共生協会

協力：公益財団法人大和市国際化協会

※この事業は、大和市と特定非营利活動法人日本ペルー共生協会の協働事業です。



日语集中讲座

日本語集中講座

時間：2017年9月27日（星期三）～12月8日（星期五）毎星期一～星期五 9点～12点（共55次）

地点：大和市生涯学习中心（大和艺术文化厅6楼）其它等

对象：可以简单会话，能读写平假名、片假名

定员：先到20名

费用：40,000日元（学费一旦收取恕不退费）

定员：先到20名请务必参加9月20日（星期三）在大和市生涯学习中心605会议室举行的水平测试。

主办/报名：NPO法人神奈川难民定居援助协会

地域日本語支援工程

电话/传真：046-268-2655

Email：nanmin@enjokyokai.org

日時：2017年9月27日（水）～12月8日（金）

場所：大和市生涯学習センター（シリウス6階）ほか

対象：簡単な会話ができて、ひらがな、カタカナが読めて書ける人

定員：先着20名

費用：40,000円（一旦納入された受講料は一切返却しません。）

*9月20日（水）9:00から大和市生涯学習センター605会議室で行われるレベルチェックを必ず受けてください。

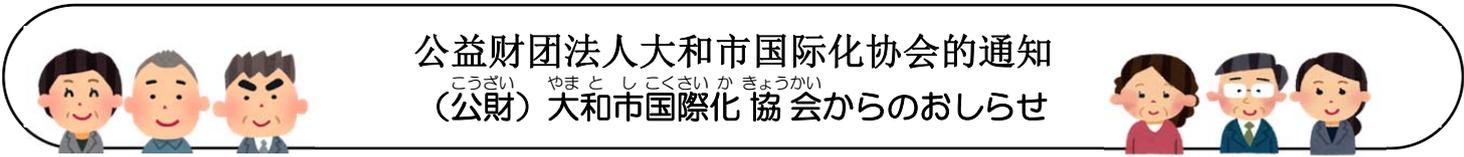
主催・申込み：NPO法人かながわ難民定住援助協会

地域日本語支援プロジェクト

電話/FAX：046-268-2655

Email：nanmin@enjokyokai.org





公益財団法人大和市国際化協会のお知らせ

(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

公益財団法人大和市国際化協会 大和市深見西8-6-12 大和市役所分庁舎2楼(大和市立病院东侧)
电话 046-260-5126/FAX 046-260-5127/Email: china@yamato-kokusai.or.jp (中文也可以)

日语初级班(附加托儿服务)

日本語初級クラス(保育付き)

大和市国際化協会为了给想进一步学习日语会话的人开办了日语教室。

这个日语教室与其它教室不同之处在于有托儿服务。因此,有小孩的妈妈也可以来此学习日语。主要教授生活中各种场景使用的句型、日语语法和简单的汉字。

时间: 9月14日到12月7日间的每个星期四

上午10点到12点(共12次)

但是11月23日(节日)休息

地点: 大和市勤劳福祉会馆2楼

(从小田急江之岛线鹤间站步行约6分钟)

讲师: 滝麻由美老师、岛田启子老师

对象: 能讲一点日语,能读写平假名和片假名的人士, 16名

费用: 2500日元(包括听课费、教材费)

报名: 需要事先报名。可通过电话、电子邮件,或直接到国际化协会事務局报名,按报名先后顺序受理。



大和市国際化協会では、日本語会話をもっとみがきたい人のための日本語教室を開きます。

この教室が他と違うところは、保育サービスがあることです。それなので、小さな子どもさんのいるお母さんも日本語を学ぶことができます。生活のいろいろな場面で使うフレーズや、日本語文法、簡単な漢字も勉強します。

日時: 9月14日から12月7日までの期間内の毎週木曜日

午前10時から12時(全12回)

ただし、11月23日(祝日)は休み

場所: 大和市勤劳福祉会馆2階

(小田急江ノ島線鶴間駅から徒歩約6分)

講師: 滝麻由美先生、島田啓子先生

対象: 少し日本語が話せる人で、ひらがな、カタカナが読めて、書ける人16人

費用: 2,500円(授業料、教材費込み)

申込み: 申し込みが必要です。電話、Email、または、国際化協会事務局で先着順に受け付けます。

日语入门班

日本語入門クラス

大和市国際化協会将开办学习平假名片假名的读写、和简单的日语会话的日语学习班。感觉自己怎么都记不住日语的朋友也可以利用这个机会努力学习!

时间: 9月11日(星期一)到10月20日(星期五)

之间的每周的星期一和星期五,下午2点到3点30分(共10次)

但是,9月18日,10月9日休息

地点: 大和市国際化協会

费用: 免费

名额: 6名

报名: 请向上述大和市国際化協会报名,按报名先后顺序受理。



大和市国際化協会では、ひらがなやカタカナの読み書き、簡単な日本語の言葉を勉強できるクラスを開きます。なかなか日本語の文字を覚えられない人も、このチャンスに頑張っておぼえましょう!

日時: 9月11日(月)から10月20日(金)までの期間内の毎週月曜と金曜、午後2時から3時30分(全10回)ただし、9月18日、10月9日は休み。

場所: 大和市国際化協会

費用: 無料

定員: 6名

申込み: 上記の大和市国際化協会までお申し込みください。先着順に受け付けます。

为外国朋友设定的健康咨询会

外国人のための無料健康相談会

为外国朋友开设了健康咨询会。平常没有时间去体检的你,一定要抽时间来参加。胸部x光,血压,验尿,身高体重,都可以免费检查,还有医生听诊。并配有西班牙语和菲律宾语的翻译。其它语种的翻译没有配备,担心用日语交流不畅的人士,请邀请会日语的朋友或家人一起前来,不需预约。

日期: 9月24日(星期天)12点到下午3点

地点: 大和基督教会(紫罗兰幼儿园旁边)

大和市南林间7-4-1(南林间车站徒歩15分)

咨询: MIC 神奈川 电话 045-314-3368



外国人のための健康相談会が開かれます。普段、健康診断を受けていないあなたは、この機会にぜひ参加しましょう。胸部レントゲン、血圧測定、尿検査、身体測定、医師による問診が無料で受けられます。スペイン語、タガログ語の通訳はありますが、他の言語の通訳はしません。日本語でのやり取りが心配な方は、日本語のわかる友達か家族と一緒にきてください。予約はいりません。

日時: 9月24日(日)12時(正午)から午後3時

場所: 大和カトリック教会(スミレ幼稚園となり)

大和市南林間7-4-1(南林間駅から徒歩約15分)

問合せ: MIC かながわ 電話 045-314-3368